



Un loup pour l'homme

presents

creation  
2022

# LES CROUS D'OR

circus  for big top





*Suddenly, something appears, weighs, turns, chases, covers. And you can't avoid it. So you try to deal with it, forcing it, dodging, jumping, climbing. Sometimes it works. Sometimes it doesn't. But we persevere. Relying on each other. Dealing with our surroundings.*

At the heart of this world-top, 4 acrobats, between tension and mischief, find themselves in precarious situations in the face of a world in constant transformation. They have to choose between the temptation of control, the lure of play, or the humility of not taking on something stronger

A circus show full of risk and lightness, set in an immersive soundscape (with a rock vibe) that supports the hypnosis of the situation, performed live by 2 musicians who are both witnesses and accomplices. than they are.

# Dans l'espace

a circular piece (under circus tent)  
for 4 circus artists  
and 2 live musicians

creation 2022

## Dans l'espace

Un loup pour l'Homme  
Freely inspired by the album  
« Dans l'espace », by

Fabio Uiscogliosi



Un loup pour l'Homme has always considered acrobats as social beings, dependent on the relationships they build with their peers. This time, it is the outside world that knocks at the door. It is the world that suddenly reminds us that outside our anthropocentric relationships, we, humans, are part of an environment, shaped by imponderable natural and physical forces.

By its very nature, circus practice is in direct contact with these natural laws: gravity first and foremost, dynamics, kinetics, ballistics. Acrobatic practice is built on those forces : balance or imbalance of forces, suspension point, breaking point, anatomical or architectural statics, growth... Often, these forces are revealed only implicitly, leaving room first for the forms they underlie.

Obviously linked to environmental concerns, we are using mediation of materials on stage in order to give substance to those forces, to make them visible. More precisely, to give them a position of full partners in our acrobatic progress. After all, it's about time to (at the very minimum) know them, to recognize them. Not just to enslave them – such a claim would seem pointless in front of their scale and potential excess – but to respect them. To live with them: to fear them when necessary, to live alongside them, to tame them when possible or to play with them.

A fortiori, a project of society *with* hell or high water.





# We must be satisfied with the world's rules.

This quote comes from [Hermann Hesse's \*Demian\*](#). These words ring in my mind as they picture, in their own strange way, the underlying motivations behind *Dans l'Espace*. That it is urgent to regain our identity : not just 'in', but 'with' the world. Identity as being identical.

After all, we are the world, and the world is us. So it's not a question of fighting against matter. Rather, it's an embrace. We embrace matter, rock, copper, sand, flesh, all partners and bearers of their own potential. With them, their share of tensions, conflicts, emotions, swings and resolutions.

The tragedy ? It's that we are deeply unable of this original humility, smug about our posture of sapiens sapiens. I know that I know, and this rock cannot say the same.

Basically, we're continuing our acrobatic research, rooted in our practice and questioning relationships between objects and subjects, here sometimes taken in a quite literal meaning.

Alexandre Fray

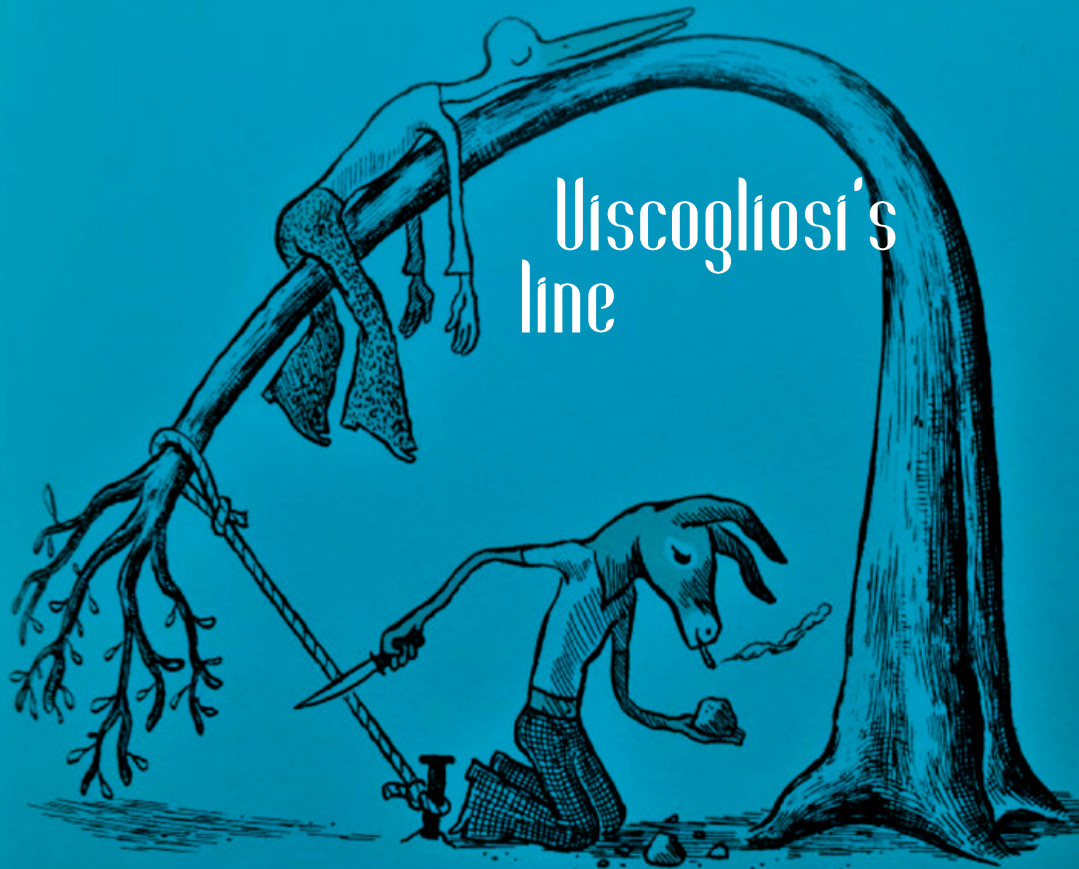


Comics and graphic novels have a wonderful rhythmic capacity, to precise focus, to guide looks, in a way. To put images in motion.

It is a specific type of composition from which we reconsider the way we write scenes.

In this sense, some authors' work has been particularly inspiring. Trondheim for his metaphysics, his sense of timing, his taste for experimentation and for the apparent lightness of « Mister O », who again and again, tries to cross the abyss, but always falls into it.

And of course, **Fabio Viscogliosi**, for his ability to switch from one medium to another, and for the fantastic discovery of his work « Dans l'espace », describing eminently circus-like situations.



Viscogliosi's  
line





# Soundscapes

Two live musicians, forming the **duo Dalès**, of instrumental narrative progressive rock, join us. The space twists with their flows and ebbs tides and rhythmic waves. Joris, the drummer, and Enguerran, the guitar player, explore parallel questions by discovering and inventing new scores, where improvisation and writing embrace closely their patterns.

Listen to Dalès  
on Bandcamp  
[dales.bandcamp.com](https://dales.bandcamp.com)



# Team

## artistic direction

Alexandre Fray

## circus artists

Alexandre Fray

Špela Vodeb

Calou Rais

Antonin Wicky

## live music by Dalès

Joris Pesquer

Enguerran Wimez

## scenography

Miriam Kooyman

## outside eye

Paola Rizza

## outside ear

Matthias Penaud

## technical team

Rémi Athonady

Léo Debugny

## light design

Bastiaan Schoof

## costumes

Nola van Timmeren

## advice for sound in the tent

Benoit Couribet

Fanny Thollot

## management and booking

Lou Henry

Emma Lefrançois

Chloé Vancutsem

## photography

Valérie Frossard

## press

Estelle Laurentin

## Thanks to

Pablo Escobar

Leon Börgens

Caroline Cardoso

Pierre-Jean Faggiani

Laurent Mulowsky

## coproduction

La Faiënerie, Scène

Conventionnée d'Intérêt National

Art en Territoire

Théâtre de Creil (60)

Cirque Jules Verne, Pôle

National Cirque et Arts de la

Rue, Amiens (80)

Agora, Pôle National Cirque,

Boulazac (24)

Le Carré magique, pôle national

des arts du cirque en Bretagne,

Lannion (22)

Théâtre Firmin Gémier /

La Piscine, Pôle national cirque

d'Antony, et ses donateurs (92)

Tandem / Scène Nationale

Arras-Douai (59-62)

CCN2 - Centre Chorégraphique

National, Grenoble (38)

Theater Op de Markt,

Dommelhof (BE)

Transversales, scène

conventionnée cirque,

Verdun (55) - en partenariat

avec Cirk'Eole Metz et le

réseau GRAND CIEL

Plateforme 2 Pôles Cirque

en Normandie (La Brèche

Cherbourg (50) et Cirque-théâtre

d'Elbeuf (76))

Pôle Régional Cirque Le Mans (72)

Fabrik Potsdam (DE)

Le Prato PNC Lille (59)

Le Palc Pôle National Cirque

Châlons en Champagne Grand

Est (51)

## supported by

The company is supported by French Ministry of Culture (DRAC Hauts-de-France) and by Regional Council Hauts-de-France.

It is associated with le Prato in Lille, and is a member of Filage (a cooperative to support artistic and cultural players, Lille).



## production

Un loup pour l'Homme

teaser





# technical conditions

Dans l'espace production Un loup pour l'Homme

## Circular piece, under Circus tent

Without words, accessible to people who are hard of hearing or partially deaf.

Duration 1h10

Capacity 300 personnes

10 people on tour

6 performers

2 technical managers

1 production manager

1 logistic assistant

Arrival D-3

3 performances minimum

Departure D+2

## Circus tent

Interior : 18.50 m (round diameter)

Stake circle diameter : 24.50 m

Rigging perimeter : 24.5 m x 28 m

Height of the dome : 7 m

Height of the arch : 11.10 m

## Technical specifications and selling price

Downloadable on our website [unloupourlhomme.com](http://unlouppourlhomme.com)  
under Professional access





## Alexandre Fray

artistic direction  
circus artist

Professional acrobat for over 20 years, artistic director of circus company Un loup pour l'Homme founded 18 years ago. On judo or fundamental mathematics, circus prevailed. After training at CNAC (National Center for Circus Arts) (2002), he pursued artistic collaborations (with Guy Alloucherie, David Bobée...). He founded with Fred Arsenault Un loup pour l'Homme, to devote himself to a renewed circus practice, anchored in acrobatic partnering, freed from gymnastic or traditional tricks, naturally dedicated to considering others and their differences, and revealing our human nature. Appris par corps, emblematic duo, laid the foundations of their contemporary artistic approach in 2007, extended in 2011 by the quartet **Face Nord**, then in 2017 with the piece **Rare Birds**, for 6 acrobats and dancers. In 2018 he directed a **Face Nord Women**, a female recreation of the quartet. Since 2006, he has led the **Grandmother Project**, in which he questions his practice as a carrier in contact with the elderly (a show has premiered in 2021). He initiates singular cooperation, with the world of care (Erasmus project, with psychiatric disorders) or specific territories ('Invitez vous au cirque', in Flandre-Lys, Ride & Camp - traveling forum to support artistic emergence in the Balkans). He regularly shares his approach during workshops, intervention projects or at the invitation of other creators. In 2022, he repositioned humans as a piece of their environment, in a new circular creation, **Dans l'espace**.

## Antonin Wicky

circus artist

He began his acrobatic training at 5 in an artistic gymnastics club in Neuchâtel, Switzerland. He competed for 15 years at Swiss level, learning rigour, how to surpass himself and, above all, how to enjoy acrobatics. Passionate about the circus since childhood, he opened the doors of the LeZarti'cirque circus school in Sainte-Croix (CH) in 2010. In this creative and inspiring environment, he learns a number of disciplines, including Chinese mast, hand-to-hand and clowning, which he particularly enjoys. In 2012 he entered the National Circus School in Montreal, specialising in clowning and acrobatics. With Jérémy Vitupier, he formed a clown duo called **Les Expirés**. They toured the world from 2015 to 2020 with Cirque Eloize in the shows **Cirkopolis** and **HOTEL**. At the same time, they are taking part in international festivals such as Young Stage in Basel and the Mondial festival of Circus of Tomorrow in Paris, where they have won several prizes. Antonin returned to Europe to tour with Cirque Bouffon (Germany) in 2021, 2022 and Cirque Monti (Switzerland) in 2023. He shares his artistic and acrobatic baggage by lending his eye to various projects such as **Josianes** (France) and **Boombox** (Belgium), as well as offering clown and acrobatico-burlesque stunt workshops to beginners and professionals.

## Calou Rais

circus artist

Calou grew up in the Swiss Jura, where he discovered his passion for the circus at the age of 7. After completing an apprenticeship as an electrician, it was during his civilian service at LeZarti'cirque, in Sainte-Croix, that he was inspired to take up acrobatic carrying. His academic career took him to Codarts in Rotterdam and then ACaPA in Tilburg, the Netherlands, where he was able to develop his technical and artistic skills. Following this training, he co-created the duo GingerMoustache with Sophie Nusbaumer, giving birth to their first show, **Parole en l'air**. Calou is also a member of the TBTF collective, associated with La Cascade in Bourg-Saint-Andéol. Thanks to this collaboration, they had the opportunity to take part in the Alba-la-Romaine festival, where they presented a carte blanche that led to the creation of the show **Brèves tempêtes**.

## Špela Uodeb

circus artist

Born in Slovenia, after graduating in 2010 at SEAD (Salzburg Experimental Dance Academy), she has continued to challenge herself outside her native country, opening up her living environment to the whole of Europe. She has built her career around international collaborations with artists and companies such as Milan Tomášik & Co, Guy Nader/Maria Campos, Enclave Arts del Moviment - directed by Roberto Olivan, Atempo Circ, Tomaž Simatović. In 2020, she worked with Joan Ramon Graell Gabriel and Joan Arqué Solà to create the performance **Estat d'Emergència** for the first Catalan National Circus Production. She joined Un loup pour l'Homme in 2015 with the creation and touring of **Rare Birds**. She has since been involved in most of the company's projects the company, including replacements for **Face Nord**, **Ride&Camp**, **Duel** and **Zone Vive** projects, creation of **Passing Swiftly** performance, cultural actions and various workshops.



## Joris Pesquer

musician - drums

Joris came to drums through punk, playing in the trio **One Thousand Directions**. His practice is closely linked to his convictions and lifestyle. In 2014, he became one half of **Dalès**, an instrumental duo that synthesizes some of what he listens to while giving him the space he needs to express himself. With this duo, he joined Un loup pour l'Homme company in 2020, for the creation of **Dans l'Espace**. Over the past few years, he has been learning to play the guitar, and unknowingly composing the pieces he now plays in **Passing** swiftly.

## Enquerran Wimez

musician - guitare

His guitar has been teaching him a lot since twenty-five years. Thanks to his music, he found his mean of expression. After playing and touring several years with **The Forks**, a noise rock guitar and drums duo, he co-founded **Dalès** in 2014, with Joris Pesquer. Collaborating with Un loup pour l'Homme since 2020, he explores new possibilities.



## Paola Rizza

external eye

With **Christian Lucas**, she founded two companies : **Felix Culpa**, focused on burlesque, and **Caza House**, focusing on puppetry and visual theater. Alongside her acting career, under the direction of Philippe Desboeuf, Bernard Mallek and Jacky Pellegrini, among others, she continued to pursue her research into puppetry and the object, notably with Pierre Blaise of Théâtre Sans Toit and Gilbert Epron of Grand Manipule. After working with a variety of audiences, her pedagogy led her to circus (ENACR and CNAC), and little by little, a career as stage director took shape with, among others, **Cirque Désaccordé**, **Cie Non Nova**, **Caroline Obin**, **Cie Nö**, **Cie d'Elles**, **la Scabreuse**, **Sylvain Julien** and **Cie la Faux Populaire**.

More recently, she has been artistic director for the companies **Plexus Polaire**, **La Neige est un Mystère**, **Dédale de Clown**, **Ludor Citrik** and **Et Vous En Vivez**. She has also accompanied the creation of **Cuir** within Un loup pour l'Homme in 2020. She teaches at **Jacques Lecoq** school and gives training courses in France and abroad.

## Miriam Kooyman

scenography and artistic coordination

After working in psychiatry for 8 years, Miriam set up her own company in the Netherlands, **De Snoep / Geen Cirkus zonder Suiker**, to create visual concepts that enable people to connect. Over the the past 15 years, she has worked mainly with installations, costumes and actions that question the act of selling a product or experience. Passionate about both psychoanalysis and visual communication, Miriam also works as a creator or outside eye in live performance. She has been a member of the company since the creation of **Rare Birds** (as artistic coordinator) and is in charge of scenography for **Dans l'espace**.

## Lou Henry

production director

With a background in **political science** and 6 years' experience in a **theater for young audiences**, Lou has been in charge of production and booking of Un loup pour l'Homme shows, the development of extraordinary projects and, more generally, the coordination of the wolves' activities. She has also worked with other companies, at the crossroads of theater and music, notably with **L'Organisation** (Elodie Ségui and Emmanuelle Destremau) or **company du Hasard Objectif** (Sara Llorca). As a member of **Filage cooperative** in Lille, she is a consultant and trainer and supports artists (often emerging, but not exclusively) and young production/booking professionals.

## Emma Lefrançois

production manager

Emma discovered circus at the age of 6. In high school, she was particularly interested in projects with the **Cirque-Théâtre d'Elbeuf** and her music option. Concerts, creation of shows combining circus, dance, music and theater, travel, artistic encounters, charity events - this is where she discovered all the behind-the-scenes jobs involved in live performance. After her baccalaureate, she went on to study for a BTS in communications, followed by a professional degree in culture in Rouen. She obtained her Master's degree in of Cultural Projects in Dijon in 2021, the last year of which will be a work-study program at **26000 couverts**. Encouraged by her experience with the company, she joins Un loup pour l'Homme in 2021.

## Rémi Othonady

stage and light manager

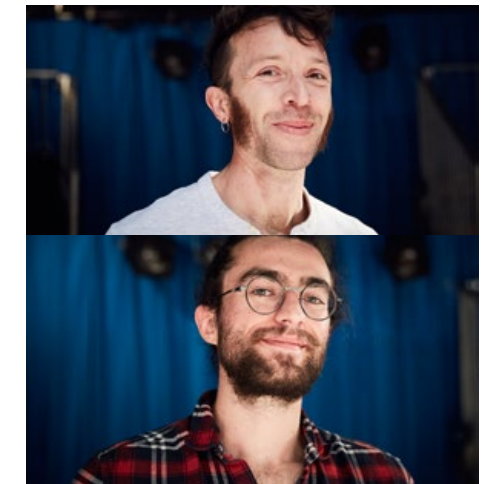
During a one-year amateur tour of some thirty villages in France in 2006-2007, Rémi fell in love with big tops, troupe life and itinerancy. Returning in 2007, with 8 other co-directors,

he created **Cirque Rouages** company, and his life took a decisive turn. It was mainly with this company and its troupe that he trained in lighting design, set construction and stage management. He took part in the creation of numerous street, theater and circus shows, and performed them all over the world. In 2022, he joined Un loup pour l'Homme for the creation of **Dans l'espace**, with his appetite for live performance intact and thirst for touring.

## Léo Debeugny

sound manager

Léo first became involved in the arts through music. After graduating from high school, he turned to the technical professions, specializing in sound and developing an interest in live sound. He took part in the birth and development of **Circapharnaüm**, a collective experience that put him in the thick of several creations. He trained as a stage manager, working with several Franche-Comté venues, and an internship with **Cirque Plume** confirmed his attraction to touring and big top adventures. He joined Un loup pour l'Homme in 2022 for the creation of **Dans l'espace**. He also provides sound for the improvised electro music group **Spouk**.







The circus company Un loup pour l'Homme, through its approach of acrobatic hand to hand balancing, aims at defending a vision of humanity made up of social individuals, as different as they are dependent from each other. Resulting from the encounter between Alexandre Fray and Frédéric Arsenault, the company has performed almost 750 times its creations.

2006 **Appris par corps** -laureate of Jeunes Talents Cirque Europe

2011 **Face Nord**

2017 **Rare Birds**

2018 **Remake of Face Nord with a female cast**

2020 **Cuir**

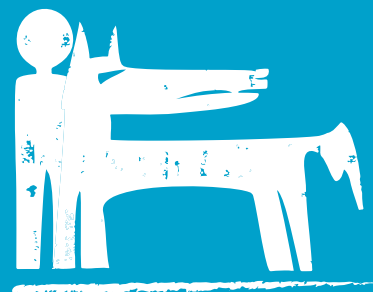
2021 **J'aurai toujours des rêves, maman** *Grandmother Project*

2022 **Dans l'espace**

2023 **Passing Swiftly**

2023 **Moi aussi !**

The company is supported by French Ministry of Culture (DRAC Hauts-de-France) and by Regional Council Hauts-de-France. It is associated with le Prato in Lille, and is a member of Filage (a cooperative to support artistic and cultural players, Lille).



**UN LOUP  
POUR  
L'HOMME**

## contacts

**Alexandre FRAY**

Artistic direction

+336.87.66.45.97

[alex@unlouppourlhomme.com](mailto:alex@unlouppourlhomme.com)

**Lou HENRY**

Tour manager

+336.59.44.50.43

[diffusion@unlouppourlhomme.com](mailto:diffusion@unlouppourlhomme.com)



[unlouppourlhomme.com](http://unlouppourlhomme.com)



[un.loup.pour.lhomme](https://www.facebook.com/un.loup.pour.lhomme)



[cie\\_unlouppourlhomme](https://www.instagram.com/cie_unlouppourlhomme)